



夏休み号 平成29年7月20日発行

荏田小だより

横浜市都筑区荏田南町694番地 [TEL 911-0149]

アドレス [<http://www.edu.city.yokohama.jp/sch/es/eda/>]

スマイル

校長 澤田 有子

「スマイル」という曲を知っていますかと、我が校の職員に尋ねると、おそらく嵐やゆず、しおりの曲を思い浮かべるにちがいません。でも、私が思い浮かべるのは、チャーリー・チャップリンが作曲した映画『モダン・タイムズ』のテーマ曲であり、1954年に歌詞が加えられ、ナット・キング・コールによって歌われた曲です。その後、この歌は多くの人々に歌われることとなり、マイケル・ジャクソンは、アルバム History の最後の曲にも選んでいます。

『 Smile 』

作詞：J. Turner & G. Parsons 作曲：Charles Chaplin

| | |
|---|------------------------|
| Smile, though your heart is aching | 微笑んでごらん 心が痛んでいても |
| Smile, even though it's breaking | 微笑んでごらん 悲しみに打ちひしがれていても |
| When there are clouds in the sky | あの空が雲に覆われていても |
| you'll get by | きみなら乗り越えていける |
| If you smile through your fear and sorrow | 恐れや悲しみを超えて 微笑むなら |
| Smile and maybe tomorrow | 微笑んでごらん 明日にはきっと |
| You'll see the sun come shining through for you | また太陽が輝きだす きみのために |
| Light up your face with gladness | 今ある喜びで顔を輝かせ |
| Hide every trace of sadness | すべての悲しみの跡を隠して |
| Although a tear may be ever so near | たとえ涙がこぼれそうになっても |
| That's the time you must keep on trying | 今はやってみる時なんだ |
| Smile, what's the use of crying | 微笑んでごらん 泣いていても仕方がない |
| You'll find that life is still worthwhile | それでも人生は価値あるものだってわかるはず |
| If you just smile | きみが微笑みを忘れないなら |

さて、明日から38日間の長い夏休みが始まります。子どもたちが、友達や仲間たち、家族やお祖父様お祖母様たちと微笑み合い、お腹の底からアッハッハーと笑い合うことができるお休みであってほしいと願っています。地域の夏祭りも、みんなで大いに笑い合える場かもしれません。どうぞ暑い暑い夏の日々を愉しんで。

